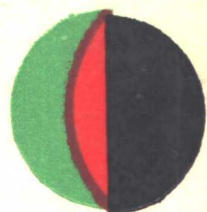


西方学术译丛

TWILIGHT OF SUBJECTIVITY

FRED.R.DALLMAYR



主体性 的黄昏

(美)弗莱德·R·多尔迈著
万俊人 朱国钧 吴海针 译

9

上海人民出版社

主体性 的黄昏

(美)弗莱德·R·多尔迈 著
万俊人 朱国钧 吴海针 译

上海人民出版社

(沪)新登字 101 号

Twilight of Subjectivity
——Contributions to a Post-Individualist Theory
of Politics by Fred R. Dallmayr

根据美国马萨诸塞(麻省)大学 1981 年英文版译出

责任编辑 顾兆敏
封面装帧 袁银昌

·西方学术译丛·

主体性的黄昏

[美] 弗莱德·R·多尔迈 著
万俊人 朱国钧 吴海针 译
上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路 54 号)

新华书店上海发行所经销 常熟新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14.25 插页 2 字数 326,900

1992 年 11 月第 1 版 1992 年 11 月第 1 次印刷

印数 1—2,500 (内精装 300 本)

ISBN 7-208-01391-8/B·177

定价 (平)9.50 元 (精)13.70 元

西方学术译丛

出版絮语

五十年代末和六十年代初，我社曾经翻译出版了近百种国外哲学社会科学的学术著作。现在来看，其中一部分属于西方学术名著，反映了西方哲学社会科学的研究成果，在今天仍未失去它的思想价值和文化价值。因此，我们决定从中选择一部分进行重印，编辑这套《西方学术译丛》奉献给广大读者。当然，这套书并不以此为限，我们还将继续移译国内尚未介绍过的西方重要学术著作，争取在不长的时间内构成一个西方学术著作的译介系列。

欧洲文艺复兴以后的西方世界，在近代和现代自然科学迅速发展的同时，哲学社会科学不断出现学说纷呈、多维拓展和此消彼长的局面，特别是本世纪以来的学术研究态势更引人注目，其中也不乏学术宏著巨篇。这套《西方学术译丛》将把它的翻译视点主要放在二十世纪。颇具真知灼见的著作，哲学、史学、经济学、社会学、心理学、传播学、法学、政治学、人类学等各科的有益学说，都将成为我们选择和译介的对象。

编辑出版这套译丛，我们存有一个素朴的愿望：既为了扩大

2 主体性的黄昏

读者的学术眼界,也为了促成国内学术界的创造。应该承认,西方学术著作,甚至是那些巨制,基本上都不属于马克思主义的成果。但是,正如马克思主义来源于德国古典哲学、英国古典经济学和法国社会主义学说一样,吸收非马克思主义的研究成果,有利于在新的历史条件下马克思主义的发展,有利于建设社会主义的新文化。所以,当我们着手编辑《西方学术译丛》时,却在翘首盼望我国学术界结出累累硕果的季节的到来。

组织出版一套学术翻译丛书,是一项要求高、费力大的工程。尽管有人把当今世界看作“地球村”,但是生活在地球这一端的我们,要全面了解另一端世界的学术状况,依然存在很多障碍和困难。为此,我们祈求海内外行家为这套丛书通信息、出主意、提建议,当然也欢迎给以批评与匡正。

一九八六年八月

译者序言

我国所译的各种哲学名著大致分两种类型。一类是专题(special subject)或问题(questioning subject)型的,这类作品大都被称之为“原著”,如海德格尔的《存在与时间》、马克思·韦伯的《新教伦理与资本主义》等等。另一类是主题研究或历史研究型的,这类作品一般被称之为研究著作或史著不等。当然,这种划分并不是绝对严格的,翻译家们似乎也尚无定论。

若按上述分类,多迈尔先生的这部《主体性的黄昏》当属后者,因为它是对现代西方主体性哲学发展的一种系列性或历史批判性研究。但仔细读来又似乎不独如此,作者摄取了现代西方主体性观念这一独特理论现象,从哲学和政治学的综合视角,广阔而多面地透视了这一观念在政治、哲学、社会历史、伦理学乃至心理学等诸多领域里的递嬗沉浮,而作者这一研究的宗旨竟远非作一种观念历史的评价,而是要借此建立一种“批判性后现象学”,亦即所谓“实践本体论”(见本书第5页,第7页等处)。这无疑又“僭越”了纯历史研究或主体系列性研究的范畴。在这一意义上说,《主体性的黄昏》一书确乎兼备上述两种类型的特点。所以,从这部著作中,我们不仅可以系统了解到现代西方哲学主体性观念的历史发生、发展和衰退的轨迹,也可以窥见到作者努力建构其“批判性后现象学”或“实践本体论”的立意、思路和方式,乃至这种新型哲学理论的大致框架。这是

AA633 / 13 96

本书的主要学术价值所在，也是我们冒昧试译的基本动因之一。

此外，从学术研究本身来说，本书也是一部值得推崇的力作。它结构严谨，论述精辟，无论是作者对一些思想家理论观点的阐释，还是作者自身所发的微言大义，都充分显示出作者文心深厚，见识悠远，具有较高的研究参考价值。特别值得一提的是，该书内容富实，材料信息丰富新颖。主体性问题原本是现代西方哲学中的一个尖端问题。自胡塞尔创立“现象学”以来，主体性问题就成了本世纪西方“人本主义”哲学家们集中关注的主题，甚至扩及美学、伦理学和心理学等诸多人文科学领域。尽管由于结构主义、后结构主义、阐释学和语言哲学的逐渐兴盛，胡塞尔所开创的“主体性凯旋”盛势终有所减，但这一观念在现代西方哲学发展中的突出地位和深远影响却是不容忽视的。本书作者虽然洞见并认定主体性哲学已近黄昏，但他的研究本身也反映了他对这理论现象的高度重视。还应当顺便说明的是，本书的书名颇难准确译出。“Twilight”一词在英语中是一个合成词，由前缀“twi”（“二”、“双”、“两次”、“重”等意）和单词“light”（“光”、“光明”等意）所组合而成，本意是指光明与黑暗之交时的微明时刻。所以，在汉语中既有“黄昏”的含义，也有“黎明”的含义，这大抵是因为黄昏和黎明都处于昼夜之间的缘故。我们取“黄昏”一词而译，一是根据本书的内容（这当然最为重要），二是按“twilight”一词的通常译法。

确实，在西方哲学的当代发展中，主体性哲学已步入黄昏之境。但这并不意味着主体性问题在我国现时代的哲学探讨中也是如此。恰恰相反，主体性问题一直是近年来国内哲学界（包括美学、文学、艺术、伦理学、心理学等方面）的一个理论热点，80年代后期尤甚尤烈。这一状况使我们感到，有必要对现代西方主体

性哲学或哲学中的主体性观念进行深入系统的批判性研究，以准确的本色研究代替浮光掠影式的任意选择，以全面了解代替片面认识，以理性批判代替简单的拿来主义或“洋货抄卖”。毋庸讳言，这一点即使在我们今天的研究中仍然是必要的（或许也适合于其它研究领域？）。《主体性的黄昏》一书以其全面而深刻的批判性研究成果而可以成为对我们很有借鉴价值的参考书。这是我们翻译它的又一动机和目的。

然而，良好的愿望是一回事，具体的翻译工作和这种努力将要产生的效果则又是另一码事。也许会达到动机与效果的统一，也许不然；我们所衷心期待的当然是前者无疑。记得在88年春我着手筹划本书译事之初，一些朋友便劝我慎思而行。这倒不是出于政治上的担心，我也知道这本书不失为一部严肃而有价值的佳作，而是他们担心这本书的翻译“经济效益”不大，翻译难度较大，也不太合时宜（当时的中国哲学正是主体性哲学的极盛时刻，译荐“黄昏”之说，有悖于大势矣）。不久，美国芝加哥大学的教授詹姆斯·布坎南（James Buchanan）先生来北京大学讲学，因为其作演讲翻译而有幸邀得他光临寒舍。其时，布坎南见我书桌上正摆着本书的复印件和译稿，便无不惊异地问我：“你在翻译它吗？这可是80年代美国哲学界的一部极重要也极难读的哲学著作哩，连我的导师利科教授也很看重它。……”我明白布坎南教授的“隐意”，但还是很坦然地告诉他：“是的，我们要在最短的时间里将它译出。我想，既然它很重要，中国学者也会需要读它的。”

也许是我和合作者们过于自信，或许也因为布坎南教授的刺激，我们日以继夜地工作了近8个月，于1989年3月将全书译完。其中疑难重重，颇费周折，使我们真切地感受到布坎南先生的话并非戏言。好在我们身居北大，占有天时、地利、人和之

优，老一辈专家和同事朋友们的大力扶携，使我们为难时总能左右逢源。著名哲学翻译家、我尊敬的老师王太庆先生在百忙中帮我们解决了许多疑难问题，本书中含有的拉丁文、希腊文、意大利文、西班牙文等名词概念大多数是王先生帮助我们翻译的。同系的李醒尘、靳习平副教授和我的同学好友孙永平君也给予我们很多宝贵的帮助。在此，谨向他们各位深致谢意。

全书由我和朱国钧、吴海针三人合译，其中，“前言”、“导论”、“第二章”由我翻译，“第一、三、五章”由朱国钧翻译，“第四章”、“注释”、“附录”部分由吴海针翻译，书末“索引”由我译出。全书译出初稿后，由我统一通读定稿，朱国钧友帮我校读了“附录”部分，一些翻译难点或疑点也是我和他共同探究解决的。如果翻译中出现误译或其它谬误，当由我个人承担主要责任。我得特别感谢我的两位合作者，他们的理解和积极合作，使我深化了对友谊这一珍贵情感的体悟，而他们出色的译作又使我学到许多东西。我将把本书译事的合作作为我人生历程中一份宝贵的记忆而珍藏心底。

最后，我还想特别感谢上海人民出版社的编辑同志们，没有他们的鼎力支持和悉心指导，本书的翻译和出版都是不可能的。由于本书涉猎广博、语言晦涩，加之作者行文中造词诸多，难于把握，翻译有一定难度，我们深感知识有限，译力不逮。虽尽心而为，但仓促之中，亦难免疏漏谬误，恳望同行、专家和读者不吝赐教，以便在合适的时候求以雅正。如此幸哉！

万俊人

1989年3月于北京大学

前 言

面前这部著作所探索的是主体性的衰落或黄昏，以及这种衰落对社会思想和政治思想产生的反响。自文艺复兴以来，主体性就一直是现代哲学的奠基石。在政治学领域里，现代主体性往往培育着一种别具一格的个体主义：它不仅把自我作为理论认识的中心，而且把它作为社会政治行动和相互作用的中心。本书试图为读者通向一种“政治学后个体主义理论”而铺平道路，所以它不只是反驳个体主义，而且也力求剔除其人类中心论的、“自我学的”和“占有性的”内涵。总之，激发本书研究的动机，并非一种反个体主义情感、甚至也很少是一种“反现代主义”情感。在这里，我们把现代主体性的兴起和以人为中心的个体主义，看作是一种可以避免的错误，然而却是人的解放和成熟历程中的一个阶段——尽管这一阶段的内在缺陷现在已经变得非常明显了。

对主体性的衰落进行反思性沉思，眼下可能不大合适，在一个科学的时代里尤其如此。然而，依我所见，反思并非得与自我学的前提联系不可，至少在必要时不会如此。这种反思亦可仔细审察它自身非主体性的、甚至是非反思性的基础。我们时代的理智气候似乎强化了这种不合适性——在这个时代里，科学和技术支配着西方的文化与社会言论。值此时刻，来探讨主体性的作用和特性，可能会加固“科学主义”或科学的客观主义，并

加速人的自律的失败。在我早些时候发表的一部名为《教条与绝望的超越》的著作中，这些担心就曾在我的心里占据着至高无上的位置：当这部著作本身远离主观主义唯心论时，它所持的论点也就在“哲学人类学”——围绕着一具体化了的主体性——中，发现了一种消除客观主义危险的解毒剂。在这一过渡时期内，我关于自律的思想虽未改变，但我已经逐渐清醒地认识到，主体性与客体性，如同主观主义与客观主义一样，都是一枚硬币的两面。因此，要对科学与技术的卓越性地位提出挑战，可能远不止需要一种更新了的笛卡尔式沉思。我现在所作的研究，便是对一些先师们所作的反思之变化进行一种大致的探讨，并在导论中概要地叙述这种反思的来源。

诚然，我可能要对各种理智影响因素加以扩展，特别是通过考虑各种较为广泛的相关联系或更为间接的灵感来源，来扩展这些影响。但是除了专业知识的限制之外，空间的限制也妨碍了我的这种努力。关于交互主体性的讨论，得益于我对马克思·舍勒的著作予以较多的注意。他在《同情的本性》一书中所作的研究尤其值得注意，这是由于他对各种不同的个人间关系样式予以了概括，也因为他努力使意向性同情与认识同类存在的“他性”之需要达到平衡。在本书各章里，我只是偶尔提到了G·马塞尔，但没有特别深究。然而他的创造性忠诚概念却是我有时候竭力效仿的一个基准点（尽管我效仿得极不成功）。这种亲缘关系有时是隐密的或下意识的，我关于回忆观念的思想尤其是这样。完成本书后，我拜读了（或者说，也许是重读了）他在《存在哲学》一书中的阐述，兹引述如次：“应该注意的是，纯哲学家们对回忆尚未予以足够的重视，我们之所以很难给回忆下定义——只是因为它超越了存在与行动的二元论，或者更确切地说，是因为它本身已使这种二律背反的两个方面达到一致。这

个词的词意即它所说的——是指行动依赖着我把我自己作为一个统一体来重新认定(re-collect),但这种把握、这种对我自己的握定,也是一种松懈和放弃”。

除了集中探讨我所限制的一些良师益友们的思想之外,我的研究也只限于本书主题范围之内。在此,我只想阐明本书标题所注明的那种黄昏的普遍特点,而不想穷尽所有与此相关的问题。第一章通过大致勾勒出围绕个体主义特性和当代哲学与社会政治思想中的“思维主体”的特性所展开的各种争论,为全书设置一个中心背景。其余各章考察了这些争论在四个重大主题领域里所引起的反响。这四个主题领域是:交互主体性或社会性领域;人与自然的关系;社会和个体的发展或成熟理论;以及诸种社会政治职责的伦理基础结构或元伦理基础结构。在较为广泛地讨论各种哲学论点之后,我对政治理论的特殊意蕴进行了总的探索。有时候这些意蕴仍处于一种试验性的状态,这有待于在以后的机会里作更详尽的考察。

面前这部著作是我以极高的义务感和责任心来完成的,但它依旧不能完全令人满意。“后个体主义”当然与原创造者们有一种直接的联系。我首先得感谢那些富于理智的良师益友们,在我踌躇蹒跚的非常时刻,他们给我指明了一条航道。此外,还有许多朋友和同事已来不及一一例举,他们的评论和通讯联系,使我的工作得以继续下来。我可以随意列出一连串名单:他们包括比尔·孔洛利、海华·尤尔·荣格、特德·布鲁姆、科尔·施拉格、比尔·麦克布赖德、狄克·伯恩斯坦和汤姆·麦卡蒂。我当特别感谢国家人文科学基金会。本书的绝大部分研究是在1978—1979年间完成的,这时候,我已经获得独立研究的资格,并取得了这一基金会的研究资金。这一研究学者的资格,使我有自由和闲暇去集中整理我的思想,并在没有正式研究任务

的公事负担下撰写本书（这尤其得感谢我在做了好几年系领导之后有了这种自由）。国家人文科学基金会还给本书的出版提供了支持。但倘若没有我的妻子艾尔丝多年如一日给予我更亲密的支持，所有这些形式的智力与财力资助，也会难有多大的补益。她还帮我打印了一些章节的初稿。全部手稿由安·斯德珀女士出色而敏捷地打印完工。我还特别感谢德波拉·罗布逊女士为本书的校编和出版所付出的劳动。

F.R. 多尔迈

于南本德, 1980年8月

目 录

译者序言	1
前 言	1
导 论	1

第一章 占有性个体主义的超越	12
一、占有性新个体主义	16
二、先验人道主义	22
三、“自我表现”与“人的目的”	28
四、人的复归	39

第二章 交互主体性与政治团体	51
一、胡塞尔和海德格尔	54
二、生活界与单子学：胡塞尔	56
三、一些后胡塞尔的观点	64
四、自我学和《存在与时间》	79
五、海德格尔与共在	93
六、法国现象学	103
七、注视与个人间的冲突：萨特	105
八、交互世界与可逆性：梅劳-庞蒂	133

2 主体性的黄昏

九、语言与差异:德里达	161
十、批判的马克思主义	173
十一、历史与阶级意识:卢卡奇	176
十二、批判理论和非同一性:霍克海姆与阿多诺	191
十三、社会性的样式种种:一种类型学	207

第三章 人与自然:一种“人道主义的自然主义”展望

一、自然与人的自由:利科	223
二、知觉的信念:梅劳-庞蒂	229
三、自然和“补充”:德里达	240
四、对政治理论的意蕴种种	249

第四章 人类发展与社会进化

一、哈贝马斯论人类与社会发展	265
二、一些批判性的评论	292
三、阿多诺与“自然史”	312

第五章 日常语言与理想言语

一、从是中推出应当:塞尔	329
二、概念的演绎:格维尔斯与弗洛霍克	340
三、经验的语用学:阿佩尔	357
四、伦理学与回忆	362

【附录】

一、关于风俗的外部研究: 伯林论维柯与赫德爾	369
二、双城记:利科的政治与社会论文	377

三、论批判理论.....	384
--------------	-----

索 引.....	412
----------	-----

导 论

在反思笛卡尔“思维实体”或“思维主体”的遗产时，奥特加·加塞特写道：“假如这个作为现代性根基的主体性观念应该予以取代的话，假如有一种更深刻更确实的观念会使它成为无效的话，那么这将意味着一种新的气候、一个新的时代的开始。”本书将探讨加塞特的这种假设和它所派生的后果，特别是在社会理论和政治领域里的后果。实际上，本书的思想决不只是建立在一种纯粹假设之上。在我看来，主体性观念已在丧失着它的力量，这既是由于我们时代的具体经验所致，也是因为一些先进哲学家们的探究所致。然而我们不应在一种完全相反的意义上来曲解这种削弱了的条件要求。撇开奥特加本人的哲学知识不论，当他在同样的语境中，把这种观念描绘成“如此庞大、如此确定、如此坚实，以致于我们无法为我们自己创造一种能轻易被抛弃的虚构”时，^①他是正确的。事实上，依我之见，再也没有什么比全盘否定主体性的设想更为糟糕了。因为真实的原由在于——在本书的研究过程中，这些原由将会愈来愈明显——我们

① 奥特加：《什么是哲学？》（纽约：W·W·诺顿，1960年），第149—150页。奥特加本人并不醉心于这种幻想，而往往是反其道而行之。他补充道：“相反”，谈到主体性，“我们必须让自己置身其中，理解它而且完全统制它。否则我们甚至连试图克服它都不可能。”